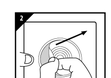
ConvaTec

CE UK CA

NATURA®



κλειούμενος. Πιέστε τα ενδιαφερόμενα πτερύγια κλειούμενος μεταξύ τους και κατά πλάτος του σπιθαμής τμήματος («ουρά») και συμπιέστε έως ότου διαπιστώσετε ότι έχουν κλείσει. Εάν είναι επιθυμητό, αναδιπλώστε την τσέπη με το εσωτερικό τμήμα προς τα έξω για να καλύψετε το πτερύγιο κλειούμενος του σπιθάμου τμήματος («ουρά»), η υλίζτε το αναδιπλούμενο πτερύγιο γύρω από το σπιθάμου τμήμα («ουρά») της ασκούλας.

Β) Ξπιούλες με δυνατότητα εκκίνησης με κλιν κλειούμενος σπιθάμου τμήματος («ουρά»)
(Εικόνα 5)

Γ) Ξπιούλες παιδιατρικής χρήσης με δυνατότητα εκκίνησης και με πτερύγιο κλειούμενο σπιθάμου τμήματος («ουρά»)
(Εικόνα 6) Αφαιρέστε την επένδυση απελευθέρωσης από την αυτοκολλητική ταινία. Πιέστε το πτερύγιο κλειούμενος στη θέση του προς το άκρο του σπιθάμου τμήματος («ουρά») της ασκούλας, στην πλευρά χωρίς το επίθημα φραγής δέρματος.

Δ) Ξπιόν ουροστομίας με κομβίο ACCUSEAL®:
(Εικόνα 7)

Ε) Ξπιόν ουροστομίας με πτερύγιο κλειούμενος σπιθάμου τμήματος («ουρά»)
(Εικόνα 8)

6. Εκκίνηση του σάκου

Α) Τάκου με δυνατότητα εκκίνησης, με πτερύγιο κλειούμενος σπιθάμου τμήματος («ουρά») INVISICLOSE®:
(Εικόνα 9) Αποσφράστε το πτερύγιο κλειούμενος της ασκούλας και ανοίξτε το σπιθάμου τμήμα («ουρά») πλέοντας σε ωμάτεια τα άκρα των ταινιών εξόδου με το δάκτυλό σας. Εκκινείστε τη ασκούλα.

Β) Τάκου με δυνατότητα εκκίνησης με κλιν κλειούμενος σπιθάμου τμήματος («ουρά»)
(Εικόνα 10)

Γ) Τάκου ουροστομίας με κομβίο ACCUSEAL®:
(Εικόνα 11)

Δ) Τάκου ουροστομίας με κομβίο ανοδίπλωσης:
(Εικόνα 12)

7. Ξνώδεση στο σύστημα νυχτερινής εκκένωσης: Κομβίο ACCUSEAL®: (Εικόνα 13)

Διπλώστε πάνω από το κομβίο: (Εικόνα 14)

8. Πληροφορίες για ασκούλες με φίλτρα
Καλώστε το φίλτρο με το αυτοκόλλητο που παρέχεται στην κάνετε μπάνιο, κολυμπάτε, κλπ. Αφαιρέστε μετά τη δραστηριότητά σας στο νερό

9. Αφαίρεση του σάκου (Εικόνα 16)

10. Απομάκρυνση της βάσης (Εικόνα 16)

11. Απόρριψη:
Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά κίνδυνο λοίμωξης ή δυσανεξία μόλυνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προφύλαξη μηχ.

Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψή θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή/και κατά τη διάρκεια της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο ανιδιοσυμφέρον μόλυνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προφύλαξη μηχ.

© 2022 ConvaTec Inc. All rights reserved.
Το σήματα ® /™ υποδεικνύουν εμπορικά σήματα της εταιρείας ConvaTec Inc.

hu MAGYAR

Kétrészes, méretre vágható vagy elő kivágott szintemisztéprás rendszer

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
(Ugyanazzal a méretű NATURA® zsákkal kell használni)

RENDELTETÉS
A szótma kimenetének kezelése.

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK
Kolosztóma, ileosztóma vagy urosztóma esetén használandó.

ÖVINTEZKEDÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK
Figyelmeztetés: a kipirosodott szövetszás betegeknek, ha megsértettük is van és nem használnak szintetizgyűjtő zacskót, tudósításuk kell hívni, hogy bizonyos esetekben a hügyvezetékbe ragasztóanyag kerülhet. Amennyiben a hügyvezetékbe ilyen anyag nagyobb mennyiségben kerül, megfelelő orvosi ellátást kell kezdeményezni, és mérlegelni kell az öntapadó termék tovabbi használatát. Fontos: A termék használatának elkezdése előtt szükséges nak kell eldöntenie, hogy szükséges-e konvex alaplap használata.

Használat utasítás:
1. A bőr előkészítése
Az eszköz alkalmazása előtt a kéznek és a szótma körüli bőrnek tisztának, száraznak és olajos anyagoktól mentesnek kell lennie.

2. Az alaplap előkészítése
A) Méretre vágható alaplapok
(1. ábra) Jelölje meg a szótma alakját az alaplap védőborításán. Vágja el az alaplapot közvetlenül a jelölés külsején, ügyelve arra, hogy legalább 0,6 cm-es alaplapot hagyjon a vágási szél és a gyűrű között. Az ujjával simítsa ki a kivágott nyílást.

B) Előre kivágott alaplapok
Válasszon olyan alaplapot, amelynek az előre kivágott szótmanyílása egy kicsivel nagyobb, mint a szótma mérete.
Megjegyzés: 1) Az alaplap peremre bőrirritációt okozhat a pelenkát viselő pácienseknél. Amennyiben irritáció lép fel, vágja le a felesleges peremet az alaplapról. 2) Védje a szótmát mindenféle traumától, sérüléstől.

3. Az alaplap felhelyezése
(2. ábra) Távolítsa el a védőborítást az alaplapról. Helyezze az alaplap nyílását a szótma köré. Tartsa nyomva 30 másodpercig az alaplapot a szótma körüli bőrre. Ha zavarónak érzi, távolítsa el a fennmaradó védőborítást. Simítsa a helyére, és szüntesse meg a ráncokat. Vseije, amig kényelmes és biztonságos. A fenntartási idő változhat.

4. A zsák felhelyezése
(3. ábra) A levegő bejutásának elősegítéséhez válassza el egymástól a zsákrétegeket. Igazítsa az alaplapot a zsák gyűrűjéhez és nyomja meg a gyűrű alját. Ezt követően helyezze ujját a gyűrű tetejére és körkörösen haladva fejtsen ki nyomást. A biztonságos csatlakozás ellenőrzése érdekében húzza meg a zsákot.

5. A zsák lezárása
A) Öríthető zsákok INVISICLOSE® záródással
(4. ábra) Hajtsa fel a biztonsági hajtókát a fehér kivezető zárócsúnkál kezdve, amíg a záró fülek nem fedik egymást. Nyomja össze a záró füleket addig, amíg nem érzi, hogy a teljes hosszuk mentén lezárodtak. Hajtsa a biztonsági hajtókat a zacskó hátulja felé és nyomja össze a záró füleket, amíg összerázódásukat nem érzi.

B) Öríthető zsákok zárókapcsos véggel (5. ábra)

C) Öríthető gyermek zsákok zárócsúkkal
(6. ábra) Távolítsa el a védőborítást a ragasztócsúkról. Nyomja a helyére a zárórészt a zsák vége irányába, az alapban nélküli oldalon.

D) Urosztómás zsákok ACCUSEAL® csappal: (7. ábra)

E) Urosztómás zsákok felhajtható csappal: (8. ábra)

6. A zsák ürítése
A) Öríthető zsákok INVISICLOSE® záródással
(9. ábra) Oldja ki a zsák zárórészét, és nyissa ki a véget. Ehhez ujjainval nyomja be a kivezető zárócsúkot mindkét végét. Ürítse ki a zsákot.

B) Öríthető zsákok zárókapcsos véggel (10. ábra)

C) Urosztómás zsákok ACCUSEAL® csappal: (11. ábra)

D) Urosztómás zsákok felhajtható csappal: (12. ábra)

7. Csatlakoztatás az éjszakai vizeletgyűjtő rendszerhez:
ACCUSEAL® csap: (13. ábra)

Felhajtható csap: (14. ábra)

8. Szűrős zsákokkal kapcsolatos információk
Fürdéskor, úszáskor, stb. takarja le a szűrőt a mellékelt szűrőtakaró lapocskával. A vízben eltöltött idő után távolítsa el.

9. A zsák eltávolítása (15. ábra)

10. Az alaplap eltávolítása (16. ábra)

11. Hulladékkezelés
Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az ezzel szemben szabad ismételten használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztszennyeződés nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetésszerű használathoz.

Használata után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

Ha az eszköz használata közben vagy következtében súlyos incidens következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állami hatóság felé.

© 2022 ConvaTec Inc. All rights reserved.
*/™ a ConvaTec vedjegyet jelöli

pl POLSKI

Dwuczęściowy system stomijny, z możliwością przycięcia płytki do wymaganego rozmiaru lub wstępnie przyciętą

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
(Musi być stosowany z workiem NATURA® tego samego rozmiaru)

PRZEZNACZENIE
Postępowanie z treścią stomijną.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Do stosowania z kolostomią, ileostomią lub urostomią.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I ZALECENIA
Uwaga: Pacjenci z urostomią, zwłaszcza skojarzoną z rozdętymi moczowodami i nieobecnością zbiornika moczu, powinni wiedzieć, że u takich pacjentów odnotowano przypadki obecności materiału przylepnego w obrębie dróg moczowych. W przypadku wykrycia materiału przylepnego w drogach moczowych, należy ocenić zasadność dalszego stosowania produktu przylepnego i rozpocząć odpowiednie postępowanie kliniczne. Ważne: Przed stosowaniem płytek wypukłych lekarz powinien ocenić, czy istnieje potrzeba ich zastosowania.

Wskazówki dotyczące użytkowania:
1. Przygotowanie skóry
Przed założeniem sprzętu rzęc i skóra wokół stomii muszą być czyste, suche i pozbawione wszelkich tłustych substancji.

2. Przygotowanie płytki stomijnej
A) Płytki z możliwością przycięcia do wymaganego rozmiaru
(Rysunek 1) Zaznaczyć kontur stomii na papierze zabezpieczającym płytki. Przyciąć płytkę blisko zewnętrznej strony konturu, pozostawiając przynajmniej 0,6 cm odstępu pomiędzy linią cięcia a pierścieniem płytki. Wygładzić palcem kontury wycięcia otworu.

B) Płytki wstępnie przycięte
Wybrać płytkę z wstępnie wyciętym otworem na stomię nieco większym niż stomia.
Uwagi: 1) Kołnierz płytki stomijnej może powodować podrażnienia skóry u osób noszących pieluchomajtki. W razie wystąpienia podrażnienia należy odciąć kołnierz od płytki stomijnej. 2) Chronić stomię przed urazami lub obrażeniami.

3. Zakładanie płytki stomijnej
(Rysunek 2) Odkleić papier zabezpieczający z płytki stomijnej. Wyśrodkować otwór w płytce nad stomią. Przyłożyć płytkę do skóry wokół stomii i przytrzymać przez 30 sekund. Jeżeli płytka posiada kołnierz fizeliowy, zdjąć pozostałą część papieru zabezpieczającego. Wygładzić na skórze wokół stomii i usunąć pofałdowania.
Płytkę należy nosić na skórze tak długo jak jest to komfortowe i bezpieczne. Czas noszenia może być różny.

4. Zakładanie worka
(Rysunek 3) Rozdzielić ścianki worka, aby wpuścić do niego powietrze. Ustawić pierścień płytki i pierścień worka w odpowiedniej pozycji, tak aby można było je idealnie ze sobą połączyć. Docisnąć na pierścienie, zaczynając od dołu. Następnie, cały czas naciskając pierścienie na ich obwodzie, przejść dookoła do górnej części pierścieni. Pociągnąć za worek, aby upewnić się, że jest dokładnie połączony z płytką.

5. Zamykanie worka
A) Worki otwarte (do opróżniania) z zapinką typu INVISICLOSE®
(Rysunek 4) Zwinąć koniec zapinki worka cztery razy i zacisnąć ją do wyrażnego zapięcia na całej szerokości. Zawinąć klapkę zabezpieczającą i zacisnąć ze złożonymi zapinkami do wyraźnego zamknięcia (kliknięcia). W razie potrzeby ukryć koniec zapięcia w kieszeni worka.

B) Worki otwarte (do opróżniania) z plastikową zapinką (Rysunek 5)

C) Pediatryczne worki otwarte (do opróżniania) z zapinką
(Rysunek 6) Zdjąć folię ochronną z paska przylepnego. Docisnąć zamknięcie na końcu odpływu worka po stronie przeciwnej do tej, na której znajduje się płytka.

D) Worki urostomijne z kranikiem typu ACCUSEAL®:
(Rysunek 7)

E) Worki urostomijne z kranikiem składanym:
(Rysunek 8)

8. Opróżnianie worka
A) Worki otwarte (do opróżniania) z zapinką typu INVISICLOSE®
(Rysunek 9) Otwórz klapkę zabezpieczającą worka, dociskając palcami do środka krótce elastycznych kołnierzy; opróżnić worek.

B) Worki otwarte (do opróżniania) z plastikową zapinką. (Rysunek 10)

C) Worki urostomijne z kranikiem typu ACCUSEAL®:
(Rysunek 11)

D) Worki urostomijne z kranikiem składanym:
(Rysunek 12)

7. Informacje na temat worków z filtrem
Podczas kąpieli, pływania itp. filtr zakryć nakleją dołączoną do worków. Po zakończeniu czynności wymagających kontaktu z wodą zdjąć naklejkę z filtra.

8. Połączenie ze zbiornikiem nocnym na mocz: Kranik ACCUSEAL®: (Rysunek 13)

Kranik składany: (Rysunek 14)

9. Zdejmowanie worka (Rysunek 15)

10. Zdejmowanie płytki (Rysunek 16)

11. Utylizacja
Ten wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być używany ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka zakażenia lub skażenia krzyżowego. Właściwości fizyczne wyrobu mogą przestać być optymalne do przewidzianego zastosowania.

Po użyciu ten produkt może stwarzać potencjalne zagrożenie biologiczne. Produkt należy obsługiwać i utylizować zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz stosownymi lokalnymi i krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi powstanie zdarzenie, należy je zgłosić producentowi i właściwym organom krajowym.

© 2022 ConvaTec Inc. All rights reserved.
*/™ oznacza znak handlowy ConvaTec Inc.

cs ČESKY

Dvoudílný předstřižený stomický systém nebo stomický systém bez přestřiženého otvoru

NÁVOD K POUŽITÍ
(Musí se používat společně se sáčkem NATURA® stejné velikosti)

ÚČEL POUŽITÍ
Nakládání s výstupem stomie.

INDIKACE PRO POUŽITÍ
Pro použití s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A POZOROVÁNÍ
Upozornění: V případě zaníceného okolí urostomie, ve spojení s abnormálně rozšířenými močovodem a absencí močového rezervoáru, se může adhezivum objevit v močových cestách. V případě pětimonosí těchto látek v močovém traktu, se o dalším používání výrobku poraďte se zdravotníkem.
Důležité: Zdravotní pracovník by měl před použitím posoudit nutnost použití konvexních podložek.

Pokyny pro použití:
1. Příprava pokožky
Před použitím musí být vaše ruce a pokožka v okolí stomie čistá, suchá a zbavená mastnoty.

2. Příprava podložky
A) Podložky bez předstřiženého otvoru
(Obrázek 1) Okopírujte přesně okraje stomie na podkladový papír podložky. Vyříznete podložku přesně podél obvodu a ponechte nejméně 0,6 cm podložky mezi okrajem a přírubou. Ohlaďte okraje řezu prstem.

B) Předstřižené podložky
Vyberte podložku s předem vyříznutým otvorem, který je mírně větší, než vaše stomie
Poznámky: 1) Lepivý kroužek může u uživatelů nosících pleny způsobit podráždění pokožky. Pokud dojde k podráždění, odstříhněte lepicí část od sáčku, aby nedocházelo k dalšímu dráždění pokožky. 2) Chraňte stomii před poraněním.

3. Použití podložky
(Obrázek 2) Odstraňte podkladový papír z podložky. Umístěte připravený otvor nad stomii a přiložte podložku na kůži. Uhlaďte prsty tak, aby vnitřní okraj otvoru přiléhal co nejvíce ke stomii a přitlačte k tělu asi po dobu 30 sek, aby podložka dobře přilnula. U podložek s okrají z mikroporu odstraňte zbývající podkladový papír. Vyhlaďte na místě a vyrovněje.
Doba nošení může být rozdílná, záleží na Vašem pohodlí a bezpečnosti.

4. Aplikace sáčku
(Obrázek 3) Oddělte fólii sáčku, abyste umožnili vniknutí vzduchu. Přiruby k sobě přitlačujte od spodního okraje dokud do sebe nezapadnou po celém obvodu.
Zatahejte za sáček, abyste ověřili bezpečné připojení.

5. Uzavření sáčku
A) Výpustný sáček se bezesvorkovým uzavíráním INVISICLOSE®
(Obrázek 4) Rolujte bezesvorkový uzávěr od bílého konce dvou prstů tak, aby na sebe suché zůjc přilnuly. Stiskněte je po celé délce a záčte, dokud nejsou suché zůjc uzavřeny. V případě potřeby otočte kapsu naruby, abyste skryli uzávěr nebo ohněte dolů přes okraj sáčku.

B) Výpustný sáček s uzavíráním svorkou (Obrázek 5)

C) Výpustný pediatrický sáček se svorkovým uzavíráním (Obrázek 6)
Odstraňte ochranný papír z lepicího proužku. Přitlačte uzávěr na místě ke konci uzávěru sáčku na straně bez podložky

D) Urostomické sáčky s výpustí ACCUSEAL®: (Obrázek 7)

E) Urostomické sáčky s výpustným ventilem: (Obrázek 8)

6. Vypouštění sáčku
A) Výpustný sáček se bezesvorkovým uzavíráním INVISICLOSE®:
(Obrázek 9) Odjistěte uzávěr sáčku a otevřete konec výpustí tlakem na oba konce bílého proužku pomocí palce a ukazováku. Vypusťte sáček.

B) Výpustný sáček s uzavíráním svorkou (Obrázek 10)

C) Urostomické sáčky s výpustí ACCUSEAL®: (Obrázek 11)

D) Urostomické sáčky s výpustným ventilem: (Obrázek 12)

8. Připevnění nočního výpustného sáčku: Výpust ACCUSEAL®: (Obrázek 13)

Výpustný ventil: (Obrázek 14)

9. Odstranění sáčku (Obrázek 15)

10. Odstranění podložky (Obrázek 16)

11. Likvidace
Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro určené použití.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto produktu dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobci a příslušným státním orgánům.

© 2022 ConvaTec Inc. All rights reserved.
*/™ je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc.

sk SLOVENSKÝ

Dvojdielny stomický systém s možnosťou prispôsobenia na mieru alebo vopred prispôsobený stomický systém

NÁVOD NA POUŽITIE
(Musí sa použiť s vreckom NATURA® rovnakej veľkosti)

URČENÉ POUŽITIE
Riadenie stomálnej produkcie.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Na použitie s kolostómiou, ileostómiou alebo urostómiou.

PREVENTÍVNE OPATRENIA A POKYNY
Upozornenie: Pacienti s urostómiou v úrovni kože spojenou s megaureterami a pri nepritomnosti močového mechúra by mali vedieť, že boli hlásené prípady o pritomnosti adhéziv v močovom systéme. V prípade zistenia adhéziv, zahŕňajúc prúdiacej kvapaliny a zhodnotte potrebu ďalšieho používania adhezívnej pomôcky.
Dôležité: Lekár alebo zdravotnícky odborník by mal pred použitím zhodnotiť potrebu používania konvexných kožných bariér.

Návod na použitie:
1. Príprava pokožky
Pred aplikáciou musí byť ruky a pokožka okolo stómie čisté, suché a bez akýchkoľvek mastných látok.

2. Príprava podložky
A) Nepredstrihnuté podložky
(Obrázok č. 1) Na zadný kryci papier podložky obkreslite tvar stómie. Vystrihnite otvor na podložke presne okolo obkresleného tvaru z vonkajšej strany a nechajte aspoň 0,6 cm hrubý medzi vystrihnutým okrajom a podložkou. Vystrihnutý otvor vyhlaďte prstom.

B) Vopred vystrihnuté podložky
Vyberte vrecko s vystrihnutým otvorom pre stómiu, ktorý je mierne väčší než stómia
Poznámky: 1) Manžeta pásky (ak je na podložke pritomná) môže u pacientov s plienkou spôsobiť podráždenie pokožky. Ak dôjde k podráždeniu pokožky, odstrihnite papierovú manžetu z podložky. 2) Chráňte stómiu pred poranením alebo poškodením.

3. Aplikácia podložky
(Obrázok č. 2) Odstráňte z podložky zadný kryci papier. Nasmerujte otvor podložky nad stómiu. Na 30 sekúnd pritlačte podložku na pokožku okolo stómie. Ak obsahuje okraj z tkaniny, odstráňte zvyšný kryci papier. Vyhlaďte na miesto a odstráňte záhyby.
Používajte tak dlho, ako je pohodlné a bezpečné. Doba nosenia pomôcky sa môže líšiť.

4. Aplikácia vrecka
(Obrázok č. 3) Oddeľte fólie vrecka, čím umožníte prístup vzduchu. Priložte otvorke vrecka k podložke a zospodu pritlačte na obrubu podložky. Následne pritláčajte obrubu po celom obvode podložky dookola. Potiahnite za vrecko, aby ste sa ubezpečili, že spojenie je pevné.

5.Uzavretie vrecka
A) Výpustné vrecká s INVISICLOSE® bezsvorkovým uzáverom
(Obrázok č. 4) Zahnite zadnú časť uzávru začínajúc bielym koncovým prúžkom uzáveru, až kým sa spojené uzávery neprekryjú. Zatlačte spojené uzávery dohromady napriel celou širkou zadnej časti a stlačte ich, kým nebudete cítiť, že sa zavreli. Podľa potreby otočte vrecko z vnútornej strany von, aby sa uzávier zadnej časti skryl alebo zahnite záhyb nadol okolo zadnej časti vrecka.

B) Výpustné vrecká so sponou (Obrázok č. 5)

C) Detské výpustné vrecká so sponou
(Obrázok č. 6) Odstráňte zadný kryci papier zo spony. Po uzatvorení výpustu zatlačte uzáver smerom k zadnej časti vrecka na vonkajšej strane.

D) Urostomické vrecká s uzáverom ACCUSEAL®: (Obrázok č. 7)

E) Urostomické vrecká so zahnutým uzáverom: (Obrázok č. 8)

6. Vyprázdňovanie vrecka
A) Výpustné vrecká s INVISICLOSE® bezsvorkovým uzáverom:
(Obrázok č. 9) Odistite uzáver vrecka a otvorte zadnú časť stlačením obidvoch koncov prúžkov prstami a vrecko vyprázdnite.

B) Výpustné vrecká so sponou (Obrázok č. 10)

C) Urostomické vrecká s uzáverom ACCUSEAL®: (Obrázok č. 11)

D) Urostomické vrecká so zahnutým uzáverom: (Obrázok č. 12)

7. Pripojenie na nočný zberný systém: Uzáver ACCUSEAL®: (Obrázok č. 13)

Zahnutý uzáver: (Obrázok č. 14)

8. Informácie o vreckách s filtrami
Pri kúpaní, plávaní atď., zakryte filter dodaným samolepiacim štítkom. Po ukončení aktivity vo vode štítok odstráňte.

9. Odstránenie vrecka (Obrázok č. 15)

10. Odstránenie podložky (Obrázok č. 16)

11. Likvidácia:
Tato pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnému incidentu, nahlaste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu orgánu.

© 2022 ConvaTec Inc. All rights reserved.
*/™ je ochranná známka spoločnosti ConvaTec Inc.

sl SLOVENSKI

Dvodelni prirezljiv ali predizrezan sistem za stomo

NAVODILA ZA UPORABO
(Uporabljati ga je potrebno z vrečko NATURA® enake velikosti)

PREDVIDENA UPORABA
Uravnavanje stomalnih izločkov.

INDIKACIJE ZA UPORABO
Za uporabo pri kolostomi, ileostomi ali urostomi.

PREVIDNOSTI UKREPI IN OPAŽANJA
Opozorilo: Bolniki z urostomo v primeru megaureterov in v odsotnosti zbiralnika za sečo, morajo vedeti, da so poročali o ostankih adheziva, ki so ga našli v urinalnem traktu. Če odkrijete večje količine prčnite z ustrezno klinično obravanvo in pretehtajte nadaljnjo uporabo adhezivnega proizvoda.
Pomembno: Zdravstveni delavec naj pred uporabo oceni potrebo po konvekznih kožnih podlogah.

Napotki za uporabo:
1. Priprava kože
Vaše roke in kožo okoli stome morajo biti pred nameščanjem čiste, suhe in brez mastnih.

2. Priprava kožne podloge
A) Prirezljive kožne podloge
(slika 1) Obliko stome zarišite na zaščitni ovoj kožne podloge. Kožno podlogo obrežite po zunanji strani zarisa in pustite najmanj 0,6 cm kožne podloge med robom rezanja in obročkom. Izrezano odprtino zgladite s prstom.

B) Predizrezane kožne podloge
Odstranite predizrezano odprtino za stomo, ki je malo večja od vaše stome
Opombe: 1) Obroba lahko pri uporabnikih, ki nosijo pelene, povzroči draženje kože. Če pride do draženja, obrobo odrežite s kožne podloge. 2) Stomo zaščitite pred travmo ali poškodbo.

3. Nameščanje kožne podloge
(slika 2) S kožne podloge odstranite zaščitni ovoj. Odprtino kožne podloge namestite preko stome. Kožno podlogo za 30 sekund pritisnite na kožo okrog stome. Če ima tkanina obrobo, odstranite preostanek zaščitnega ovoja. Zgladite in odstranite gubice.
Nosite dokler je udobno in varno. Čas nošenja lahko variira.

4. Nameščanje vrečke
(slika 3) Vrečko razprite, da omogočite vstop zraka. Kožno podlogo in obroček vrečke poravnajte tej pritisnite na spodnji del obročka. Ob kroženem pomikanju navzgor po obročku pritiskajte. Povlecite za vrečko, da se prepričate, da je varno pritrjena.

5. Zapiranje vrečke
A) Vrečke na izpust z zapiralom INVISICLOSE®
(slika 4) Ilep vrečke prepognite, dokler se zapiralni ne prekrivata. Zapiralí pritisnite skupaj po celini celine kadar kuvajna s tankim, dokler se ne zapreta. Po želji lahko zapiralo skrijete v žepek ali pa rez ugrnite zamotnii zaklop.

B) Vrečke na izpust z zapiralno sponko (slika 5)

C) Pediatrične vrečke za praznjenje z zapiralom (slika 6) Sklenite kožne podloge odstranite zaščitni ovoj. Zapiralno sponko namestite na konec repa vrečke na strani kjer ni kožne podloge.

D) Vrečke za urostomo s čepom ACCUSEAL®: (slika 7)

E) Vrečke za urostomo z upogljivim čepom: (slika 8)

6. Praznjenje vrečke
A) Vrečke na izpust z zapiralom INVISICLOSE®:
(slika 9) Odprite zapiralo vrečke in odprite rep tako, da stisnete upogljivo zapiralo repa. Izpraznite vrečko.

B) Vrečke na izpust z zapiralno sponko (slika 10)

C) Vrečke za urostomo s čepom ACCUSEAL®: (slika 11)

D) Vrečke za urostomo z upogljivim čepom: (slika 12)

7. Povezava s sistemom za nočno praznjenje: Čep ACCUSEAL®: (slika 13)

Upogljivi čep: (slika 14)

8. Podatki o vrečkah s filtri
Med kopanjem, plavanjem itd. filter pokrijte s priloženo nalepko. Po vsaki aktivnosti v vodi nalepko odstranite

9. Odstranjevanje vrečke (slika 15)

10. Odstranjevanje kožne podloge (slika 16)

11. Zavrženje
Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga se mete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizikne lastnosti pripomočka lahko spremenijo taka, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vsi nacionalni organ.

© 2022 ConvaTec Inc. All rights reserved.
*/™ je zaščitena blagovna znamka družbe ConvaTec Inc.

ru РУССКИЙ

Двухкомпонентная система по уходу за стомой с вырезаемым или предварительно вырезанным отверстием для стомы

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
(для использования с мешками NATURA® того же размера)

НАЗНАЧЕНИЕ
Контроль за стомальными выделениями.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Для использования с колостомой, илеостомой или уростомой.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ
Предупреждение: Пациентам с уростомой, у которых имеется расширение мочеточников и отсутствует мочевой резервуар следует знать , что отмечались случаи, когда адгезив попадал в мочевыв путях. Если Вы встретились с подобной ситуацией, начните соответствующее лечение и оцените целесообразность дальнейшего использования продукции, содержащей клейкий материал.
Важно. Перед использованием системы медицинский работник должен оценить необходимость использования конвексных пластин.

Указания по применению:
1. Подготовка кожи
При работе с любыми видами систем по уходу за стомой Ваши руки и кожа вокруг стомы должны быть чистыми, сухими и не жирными.

2. Подготовка пластины
A) Пластины с вырезаемым отверстием для стомы
(рис. 1) Нарисуйте форму стомы на защитной пленке пластины. Вырежьте отверстие в пластине по внешнему краю обрисованного участка, оставляя полоску шириной около 0,6 см между краем вырезанного отверстия и фланцевым кольцом. Разгладьте вырезанное отверстие пальцем

Б) Пластины с предварительно вырезанным отверстием для стомы
Выберите пластину с предварительно вырезанным отверстием для стомы чуть большего размера, чем сама стома
Примечания: 1) У пациентов, использующих подгузники, лента подгузника может быть причиной возникновения раздражения кожи. При возникновении раздражения отрежьте ленту от пластины. 2) Предохраняйте стому от повреждений.

3) Наложение пластины
(рис. 2) Удалите защитную пленку с пластины. Выровняйте отверстие пластины по центру стомы. Прижимайте пластину к коже вокруг стомы в течение 30 секунд. Удалите остатки защитного слоя. Расправьте внешний край пластины, разгладьте складки.
Длительность использования пластины зависит от состояния комфорта и безопасности и может быть различной.

4. Наложение мешка
(рис. 3) Отделите передняю и заднюю части мешка друг от друга так, чтобы в мешок попал воздух. Совместите пластину и фланец мешка и нажмите на нижнюю часть фланца. Далее двигайтесь по окружности к верхней части фланца, прижимая его к пластине. Потяните мешок, чтобы убедиться, что он прочно закреплен.

5. Закрытие мешка
А. Дренируемые мешки с застежкой «Инвизиклоуз» / «INVISICLOSE»
(рис. 4) Подсверните горловину мешка несколько раз, начиная с белой заслонки, так, чтобы соединяющиеся застежки совпали. Соедините застежки вместе по всей ширине горловины мешка и скимайте их, пока на почувствуете, что они закрылись. Свободным клэтком, расположенным на передней панели мешка, закройте конструкцию:
- поверните сверхпругую горловину мешка на себя и соедините застежки вместе.
- оберните свободный хлястик вокруг сверхпругой горловины мешка и соедините застежки вместе.

В) Дренируемые мешки с зажимом в нижней части (рис. 5)

С) Дренируемые мешки с застежкой нижней части, педиатрические
(рис. 6) Удалите защитную пленку с липкой ленты. Прижмите и зафиксируйте застежку по направлению к концу мешка со стороны, противоположной пластине.

D.) Уростомные мешки со сливным краном «Аккусил» / ACCUSEAL®: (рис. 7)

E. Уростомические мешки со сгибающимся сливным краном: (рис. 8)

6. Опорожнение мешка
А. Дренируемые мешки с застежкой «Инвизиклоуз»/INVISICLOSE®:
(рис. 9) Разъедините застежки и разверните горловину мешка. Нажимая на заслонки вдоль слива горловины пальцами по бокам, опорожните мешок.

Б) Дренируемые мешки с зажимом в нижней части (рис. 10)

С. Уростомные мешки со сливным краном «Аккусил» / «ACCUSEAL®»: (рис. 11)

D. Уростомные мешки со сгибающимся сливным краном: (рис. 12)

7. Соединение с ночным мочеприемником: Сливной кран «Аккусил» / «ACCUSEAL®»: (рис. 13)

Сгибающийся сливной кран: (рис. 14)

8. Информация о мешках с фильтрами
Во время принятия ванны, плавания и т.д. закрывайте фильтр прилагаемой наклейкой. Удалите наклейку после водных процедур

9. Удаление мешка (рис. 15)

10. Удаление пластины (рис. 16)

11. Утилизация
Это изделие предназначено исключительно для одноразового применения, и его не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышенному риску инфицирования или перекрестного загрязнения. При повторном использовании физические характеристики изделия могут уже надлежащим образом не соответствовать целям, для которых оно предназначено.

После использования этот продукт представлять биологическую опасность. Обращайтесь с изделием и утилизируйте его в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами

Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федераль